



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE, DE
L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE
LA RECHERCHE

EAE ALL 2

SESSION 2017

AGREGATION CONCOURS EXTERNE

**Section : LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES
ALLEMAND**

THÈME ET VERSION

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Le thème et la version sont à rédiger sur des copies distinctes.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

I. Thème

Je diffèrai de plusieurs mois mon voyage à Nîmes, après toutes ces années une visite à ma mère prenait la tournure d'un événement. Nous n'échangions que de loin en loin une carte de vœux pour le Nouvel An ou un coup de téléphone, dans les derniers temps c'était Filippo qui répondait ou appelait. Bien que le connaissant peu, j'avais avec son compagnon un rapport plus détendu qu'avec elle, toujours de bonne humeur, d'une gaîté affichée qui n'était peut-être que de surface mais facilitait la relation, les rares fois où je l'avais rencontré il m'avait paru d'un sens pratique à toute épreuve. Il occupait sa retraite de maçon à de petits travaux chez des voisins qu'il dépannait, ou chez lui aux rénovations jamais achevées de sa maison et du jardinet, avec cette passion du bricoleur qui s'ingénie à perfectionner sans fin une installation. Il n'avait pas son pareil pour dénicher chez des récupérateurs les fournitures introuvables, toujours informé des dernières astuces techniques, familier des centres commerciaux de bricolage et dispensant ses conseils avec une volubilité gourmande ; en sus excellent cuisinier. Je n'escomptais rien de lui, hormis la satisfaction un peu lâche que lui et ma mère formaient un couple sans histoire. Qu'elle ait pu s'attacher un homme tel que lui tenait du miracle, ou bien la part d'elle qui le méritait m'était méconnue, celle qui avait été ma mère était une autre femme, dans une autre vie. Il me fallait trouver une raison de passer les voir, la plus naturelle possible et surtout ne pas déclarer à l'avance le motif de ma visite au risque de déclencher chez elle une réaction bien prévisible, tout ce qui avait trait à mon père l'agaçait au plus haut point, qu'il fût mort n'y changeait rien.

L'été passa avant que ne se présente le prétexte de ma thèse que je venais enfin de soutenir.

Anne-Marie Garat, *La Source*. Actes Sud, 2015

II. Version

Obwohl ich nach wie vor müde war und mich schmutzig fühlte, setzte ich mich wieder in den Sessel und beobachtete das Treiben am Empfang. Der Typ, den ich für Gerry hielt, erwiderte meinen Blick, die anderen beiden wandten sich Chrissie zu, bemühten sich für einen kurzen, peinlichen Augenblick um übertrieben freundschaftliche Begrüßungsgesten, die die Hotelmanagerin jedoch nonchalant abblockte. Also auch ehemalige Klassenkameraden.

Seine zusammengewachsenen Augenbrauen wirkten buschig und unsauber, nahmen einen Gutteil der oberen Gesichtshälfte über den inzwischen wässrig-hellbraunen Augen ein, die noch schmaler, kleiner wirkten als früher. Die zweite Komponente, die sein Gesicht beherrschte, war seine knollige Nase, rötlich glänzend und mit so großen Poren, dass ich es aus der Entfernung gut erkennen konnte. Hätte ein Comiczeichner vor fünfundzwanzig Jahren eine Karikatur des gealterten Gerry aufs Papier geworfen, wäre möglicherweise etwas dabei herausgekommen, das diesem Menschen heute ähnelte. Er trug einen dunkelblauen Konfektionsanzug, dessen Schulterpolster er nicht ganz ausfüllte, wodurch seine Krakenarme noch länger wirkten. Von Gerrys braunschwarzen Locken waren nur noch ein paar graubraune Reste übrig, die ich jetzt erst sehen konnte, als er sich nach seinem Trolley bückte, um ihn dann doch stehen zu lassen. Mein ehemaliger Mitschüler drückte die Schultern durch, eine fast wirkungslose Geste, setzte ein leicht vertreterhaftes, zugleich unsicheres Lächeln auf und kam auf mich zu.

Für einen Augenblick war ich besorgt, fürchtete, Chrissie wäre nicht die Einzige, die mich erkannt hatte.

Schon einen Meter von mir entfernt streckte er die rechte Hand aus. Sein Anzug roch stark nach Mottenkugeln. Außerdem verströmte Gerry, vom billigen Aftershave abgesehen, den süßsauerlichen, markanten Schweißduft der Alkoholiker. Und als er jetzt den Mund öffnete, nahm ich das Aroma von Wodka wahr, von dem so viele Säufer glauben, man könne ihn nicht riechen.

„Äh, darf ich Sie kurz stören?“, fragte er, beinahe unterwürfig. Dabei hielt er mir immer noch die Hand entgegen. „Mein Name ist Gerald Herbing, ich bin hier auf einem Klassentreffen.“

Tom Liehr, *Sommerhit*. Rütten und Loening, 2011

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► Thème :

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0421A	102A	0329

► Version :

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAE	0421A	102B	0330